

## 主席感言 Chairman's Message



2021年快將過去，在踏入新一年前，先祝各位新年進步、身心康泰！新年伊始，我與董事局會繼續勵精善業，將東華的慈善精神推廣至更遠，惠及更多社會上有需要人士。

不論在東方或西方社會，12月都是很重要的月份。東方有傳統的冬至，西方則有充滿節日氣氛的聖誕節，可能正因為這份中西結合的團圓相聚和普天同慶，本院年度家傳戶曉「歡樂滿東華」電視籌募節目也是在每年12月舉行。本院「歡樂滿東華」一系列的前哨籌款活動已於11月打響頭炮，壓軸晚會亦於12月11日成功舉行。我們非常榮幸邀得民政事務局長徐英偉太平紳士主持亮燈儀式，與東華善道同行。今年的節目主題為「東華愛傳承」，資深藝人與年輕藝人一同表演不同節目，將東華為善精神傳承新一代藝人，攜手籌募善款，把善舉注入更多富娛樂的元素，凝聚更強行善最樂的動力。節目亦在TVB YouTube channel及Facebook專頁同步直播，務求方便不同市民能更容易收看到節目，一起被東華跨越時代的善行所感染。當晚節目內容十分豐富，包括粵劇、特技及魔術表演、東華版思家大戰及經典項目「卡拉之星」等，本院在此特別感謝一眾粵劇名伶及演藝紅星的精彩演出，為本院籌募經費。全賴各界身體力行的支持，當晚籌款電話響不停，共籌得\$123,988,888善款，打破善款紀錄，彰顯本港市民集腋成裘的慈善威力！

東華三院的教育事務在月內慶典迭至，可喜可賀。我與董事局成員於月內出席了多家學校的校慶典禮，非常欣喜分別邀得發展局局長黃偉綸太平紳士、政制及內地事務局長曾國衛IDSM太平紳士、曾鈺成大紫荊勳賢GBS太平紳士、教育局副局長蔡若蓮博士太平紳士等嘉賓出席主禮，為活動增輝，並勸勉屬校同事繼續努力，春風化雨，培育更多優秀的社會未來棟樑。而藝人吳業坤先生更以校友身份，於高德根幼稚園校慶上表演，為慶典添上色彩。校慶正正是我們辦教育的重要里程碑，讓我們回顧過去數十年間學校的發展，並認真思考及計劃未來的方向，讓東華三院在幼兒、中小學教育等方面得以持續發展，為莘莘學子提供更優質的教育服務。作為本港具規模的辦學團體，我們必不負所望，繼續推廣全人教育，讓年輕一代成才，將來回饋社會，發光發亮。

佳節當前，我們特別關注不能回家過節，需要留在病榻上的弱勢社群，本院於月內舉行了為期三天的東華三院名廚美饌慈善夜，協助「東華三院樂儀癌病治療資助基金」籌募經費，為有經濟困難的癌症患者提供使用新藥物及療法的治療機會。活動邀得食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士蒞臨主禮，更獲本港頂級名廚聚首一堂，炮製出大快朵頤的美食，並肩以一雙「愛心之手」，聯同善長「慈善之心」，共同製作療癒身心的食物及不一樣的善舉，為病人送上溫暖，以愛心燃亮別人希望。

跨過2021年之時，我們相信疫情能盡快退去，東華三院亦會一如過去151年，無論社會順逆，定與市民同心同德，同悲同喜，盡我們所能，為有需要人士伸出援手，讓東華善業更上一層樓。

東華三院譚鎮國主席

As 2021 comes to a close and we usher in the new year, I would like to wish all of you a high-flying new start with good health in 2022! My fellow Board Members and I, taking this opportunity, pledge our dedication to taking the charitable cause of TWGHs to the next level, thereby extending our philanthropic spirit, love and care to more people in need in our community.

December is an important month carrying special meanings whether in the Eastern or Western societies. In Chinese culture we have the tradition of celebrating the winter solstice, while in the West there is the festive Christmas. This December joy of reunion and festivity might be explanatory for TWGHs to hold the annual "Tung Wah Charity Gala" TV Show in this month of the year. A series of prelude fund-raising activities have already taken place in November, and the grand finale of the Gala was successfully held on 11 December. We were honoured to have the Hon. TSUI Ying Wai, Caspar, JP, Secretary for Home Affairs, to officiate at the lighting ceremony and join in our philanthropic cause. Under the theme of "Inheritance of TWGHs with Love" this year, experienced artistes performed with young artistes to raise funds for the charitable cause, which also embodied the inheritance of the Group's charity spirit from one generation to the next, and injected more new entertaining elements into charity deeds to enhance the motivation for philanthropy. The Gala was broadcast live on TVB's YouTube channel and Facebook page, reaching out to the public of all walks of life and to affection them with TWGHs' long-standing benevolence spirits. It was an incredible evening with a stellar line-up of performances, including Cantonese opera, acrobatics, magic shows, a special edition of the Hong Kong version "Family Feud" game show, as well as the epic "Karaoke Stars" programme. Our gratitude goes to all the Cantonese opera masters and artistes who spared no efforts in their spectacular performances with the aim to help TWGHs raise funds. Heartfelt thanks also goes to the community for their staunch support as donation calls kept pouring in that evening. We were more than happy to have raised a record-breaking total of \$123,988,888, demonstrating the unity of Hong Kong people in philanthropy!

There were also celebrations of TWGHs education services in the month. My fellow Board Members and I attended the anniversary ceremonies of a number of schools. We were glad to have the honorable presence of government officials and prominent figures on the occasions, including the Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP, Secretary for Development, the Hon. TSANG Kwok Wai, Erick, IDSM, JP, Secretary for Constitutional and Mainland Affairs, the Hon. TSANG Yok Sing, Jasper, GBM, GBS, JP, and Dr. CHOI Yuk Lin, JP, Under Secretary for Education, who encouraged our colleagues to exert continuous efforts in cultivating future generations of our community. Besides, artiste James Ng graced the event with his performance as an alumnus at the anniversary celebration of Ko Teck Kin Memorial Kindergarten. Indeed, the celebrations were a milestone for us to reflect on the development of TWGHs schools over the past decades and to lay a solid planning for the future, so that the Group can continue its sustainable development in kindergarten, primary and secondary education and providing quality education to the young generation. As one of the leading school sponsoring bodies, TWGHs will certainly keep on promoting the whole-person education, and nurturing the youngsters in giving back to the society in the future.

The festivity does not hinder but on the contrary remind us in carrying out charitable deeds. Our hearts especially go to the bedridden underprivileged. We organised a three-day TWGHs Celebrity Chefs Charity Dinner during the month to raise funds for "TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund". The Fund introduces to cancer patients with economic difficulties the opportunities of using new medicines and treatments. Officiated by Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP, Secretary for Food and Health, the Dinner featured the culinary delights by some of Hong Kong's top chefs, who joined in as benefactors to raise funds for the needy. Collaboration between the chefs' "Hands of Love" and benefactors' "Hearts of Benevolence" together resulted in healing delicacies that brought warmth and hope to the sick.

As we step into 2022, we share a common wish that the pandemic will soon be history. In ups and downs, TWGHs will stand with Hong Kong people as we have done in the past 151 years, by trying our best to help those in need and to propel our charity work in leaps and bounds.

TAM Chun Kwok, Kazaf, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals

## 籌募活動 FUND-RAISING ACTIVITIES

2-4.12

### 東華三院名廚美饌慈善夜

本院一連三晚舉辦「東華三院名廚美饌慈善夜」，邀得多位星級名廚烹調佳餚，並安排了專業品酒師調製美酒。活動收益會全數用於「東華三院樂儀癌病治療資助基金」，協助有經濟困難的癌症患者得到治療。

### TWGHs Celebrity Chefs Charity Dinner

"TWGHs Celebrity Chefs Charity Dinner" was held for three consecutive evenings this month. Celebrity chefs were invited to prepare delightful cuisine and a sommelier to provide wine pairing. All proceeds have been donated in support of "TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund" to offer financial assistance to cancer patients in need.



主禮嘉賓食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士(前排右三)、東華三院主席譚鎮國先生(前排左三)、籌備委員會委員及一眾名廚為晚宴揭開序幕。Guest of Honour Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (front row, right 3), Secretary for Food and Health, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman, (front row, left 3), members of the Organising Committee and celebrity chefs kicked off the event.

### 參與活動的名廚 Celebrity Chefs Participating in the Event:

- 中環金軒主持李煜霖先生  
Mr. LEE Yuk Lam, Master Chef of Cuisine Cuisine ifc
- 香港文華東方酒店中菜行政總廚黃永強先生  
Mr. WONG Wing Keung, the Executive Chinese Chef of Man Wah, Mandarin Oriental, Hong Kong
- 香港JW萬豪酒店中餐行政總廚鄧家濠先生  
Mr. Jayson TANG, the Chinese Executive Chef of JW Marriott Hotel Hong Kong
- 富臨飯店·阿一鮑魚行政總廚黃隆滔先生  
Mr. Adam WONG, the Executive Chef of Forum Restaurant · Ah Yat Abalone
- 甬府行政總廚劉震先生  
Mr. Zhen LIU, the Executive Chef of Yongfu
- 五粮液大酒家行政總廚楊文忠先生  
Mr. Marcus YEUNG, the Executive Chef of WULIANGYE Dining Hong Kong
- Wendy's Wok World 呂康玲  
Sam LUI, Wendy's Wok World